
El proyecto de migración de Simurg a una nueva herramienta de gestión y difusión

Simurg migration project to a new management and dissemination tool

Laura Donadeo Navalón
(laura.donadeo@bib.csic.es)

Alexandra López Pérez
(sandra@bib.csic.es)
Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación (URICI), CSIC, Madrid

Recibido: 13-10-2022; Revisado: 09-11-2022; Publicado: 15-12-2022

Resumen: Se describe el proceso de migración de “Simurg, fondos digitalizados del CSIC”, desde las antiguas herramientas al nuevo sistema de gestión y difusión. Se presentan los principales cambios y nuevas funcionalidades, así como las tareas pendientes de acometer a futuro.

Palabras clave: Simurg; Bibliotecas digitales; Digitalización

Abstract: Simurg -the library of digitized heritage collections of the Spanish National Research Council- migration process from the old tools to the new management and dissemination system is described. The main changes and new features are presented here as well as the pending tasks to be addressed in the future.

Keywords: Simurg; Digital libraries; Digitization

Como citar este artículo/Citation: Donadeo Navalón, L., y López Pérez, A. (2022). El proyecto de migración de Simurg a una nueva herramienta de gestión y difusión. *Enredadera: revista de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC*, (38), 91-95. <https://doi.org/10.20350/digitalCSIC/14828>

Desde 2008 la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC lleva a cabo una política de digitalización de fondos bibliográficos y archivísticos. Ya en 2010 se adquirió *Goobi* como herramienta para la gestión de los proyectos de digitalización, configurándose un visor específico para su difusión. La implementación de una web estática, sin desarrollo ni externo ni interno, dio como resultado una imagen poco dinámica y muy poco apropiada a la naturaleza digital de los contenidos. No obstante sus limitaciones, la existencia del portal permitió hacer importantes proyectos de digitalización y empezar a difundir la relevante documentación patrimonial custodiada en el CSIC.



Conocidas las carencias del sistema, desde 2020 se comenzó a trabajar en la búsqueda de nuevas herramientas tanto para la gestión como para la difusión de los fondos digitalizados. En este sentido, en ese mismo año se adquirió el software *Limb Processing* para la gestión y el procesamiento de imágenes y metadatos, así como la herramienta *Open Access LIBSAFE Discovery*, de Libnova, como herramienta de difusión y consulta de los objetos digitales. Los trabajos de migración del sistema comenzaron en abril de 2021 y han culminado con la puesta en producción del nuevo portal en junio de 2022. El equipo involucrado ha estado formado tanto por personal bibliotecario, como de gestión e informático de URICI, en colaboración con la empresa suministradora del nuevo sistema.

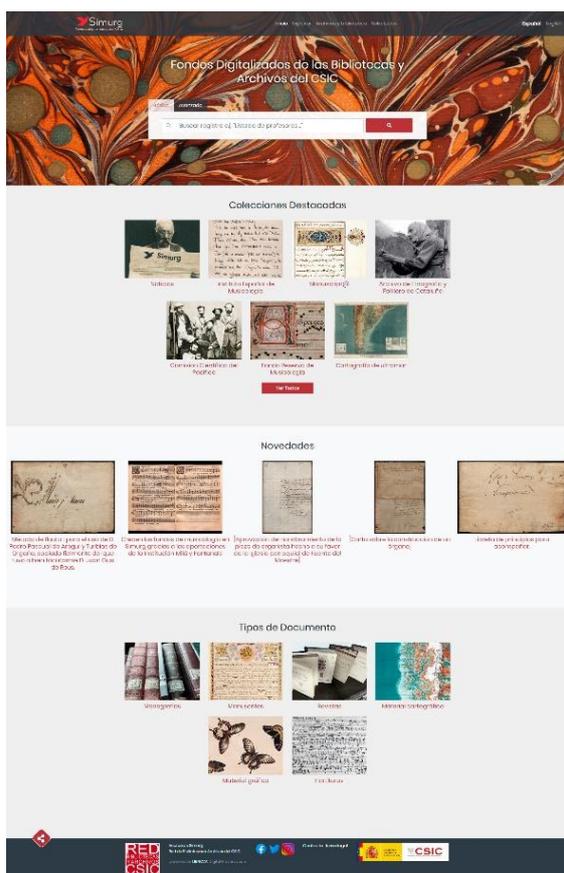


Fig. 1. Página de inicio del nuevo portal Simurg

biblioteca/archivo y por tipo de documento, y se decidió elaborar un nuevo tipo de colección de carácter temático que otorgara mayor atractivo y fluidez en el acceso abierto a los objetos digitales.

En la siguiente etapa se trabajó arduamente para garantizar que la información estructural, incrustada en los ficheros METS y que enriquece los documentos aportando información de paginación, estructuración en capítulos, vaciado de láminas e ilustraciones y demás datos con valor añadido, pudiera también traspasarse al nuevo entorno.

En lo tocante a los propios ficheros de imágenes, se evaluó qué formato era el más adecuado para cargar en la nueva herramienta (TIFF, JPG o PDF),

La planificación de la migración incluyó, por una parte, el rediseño de la interfaz, con la elección de los elementos que se priorizaba destacar en la página de inicio, los distintos bloques, elementos gráficos, configuración del buscador, funcionalidades, etc.

En paralelo al rediseño visual se trabajó en establecer un mapeo de los metadatos para hacer posible la transferencia de información bibliográfica entre el sistema antiguo, *Goobi*, y el nuevo, *Open Access*. En este sentido hay que tener en cuenta que debían migrarse más de 20.000 documentos con más de 1,5 millones de imágenes, cuyo tratamiento técnico había ido variando a lo largo de los años. Así, además de los campos bibliográficos tradicionales, se crearon una serie de campos que ayudaran a mejorar la navegación y buscabilidad del sistema. Para ello se crearon colecciones y subcolecciones por

optándose finalmente por el TIFF, por ser el que mejor se adaptaba al nuevo visor.

A finales de 2021 comenzaron las pruebas de carga de documentos de distintas tipologías y empezó así una etapa de corrección de errores e incidencias. Al mismo tiempo se terminaron de diseñar las páginas y colecciones, se ilustraron con imágenes adecuadas y se revisaron y tradujeron los textos descriptivos. Por último, en la etapa final, se hicieron las modificaciones necesarias para asegurar el redireccionamiento correcto desde Primo a Simurg.

Como consecuencia de este proceso de migración y puesta en producción, se pueden destacar las mejoras producidas, tanto en la gestión como en la difusión de los objetos digitales. A nivel de gestión interna, disponemos de una herramienta de manejo intuitivo, versátil y personalizable. A nivel de difusión las mejoras son más que evidentes.

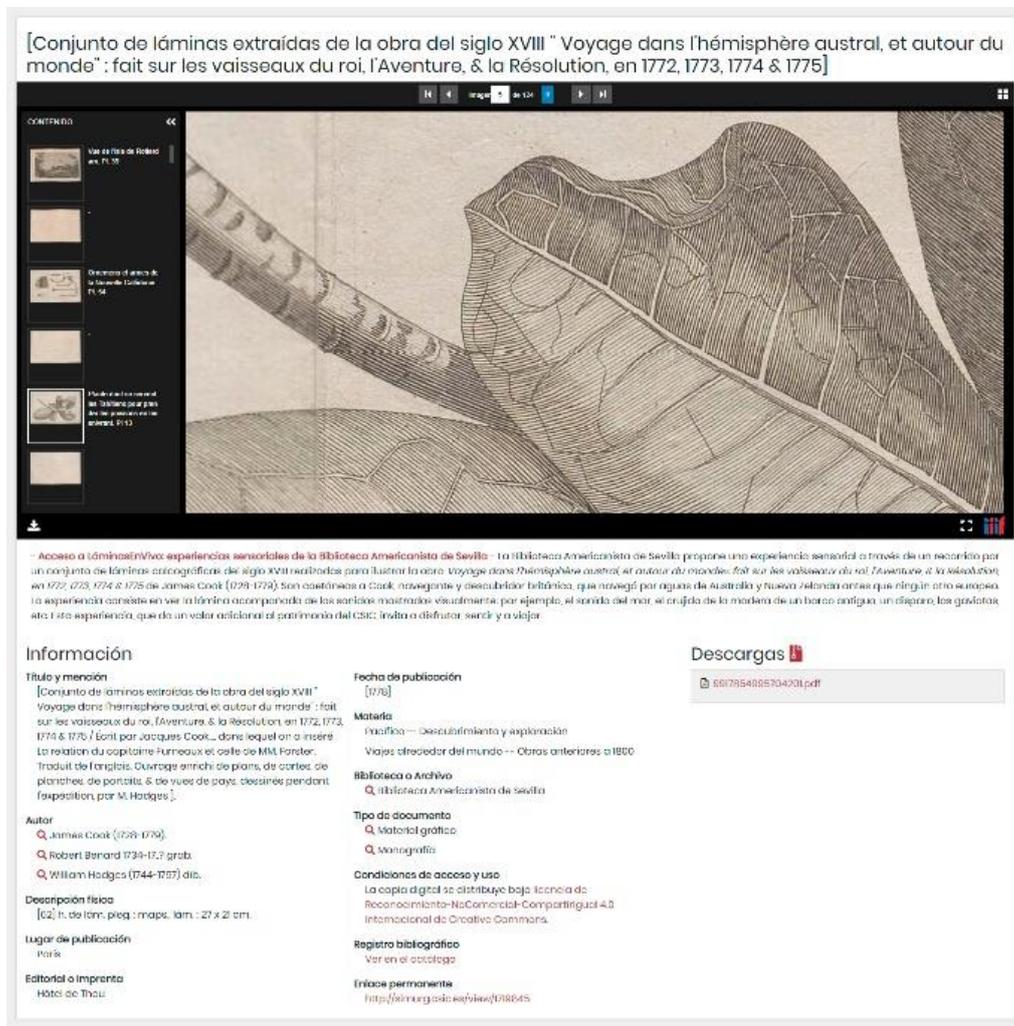


Fig. 2. Visor IIIF para imágenes TIF

En primer lugar, se dispone de visores específicos para cada tipo de material: PDF con OCR para materiales textuales impresos, y TIFF para materiales gráficos y manuscritos. El visor IIIF para imágenes funciona de tal manera que solo carga las imágenes en alta calidad al hacer zoom sobre ellas. Esto mejora

notablemente el rendimiento del portal en la presentación de objetos digitales de tan alta calidad. Este visor dispone además de un menú de navegación lateral entre páginas que mejora la velocidad de exploración. Por su parte, el visor para documentos en PDF permite aumentar y reducir las páginas, rotarlas y colocarlas para acomodarse a las necesidades de cada lector. Además, el visor permite buscar en el texto completo de los documentos y navegar entre sus marcadores.

Por otra parte, la navegación en el portal es intuitiva y sencilla. Se han creado colecciones específicas para cada biblioteca y archivo, con sus subcolecciones temáticas. Además, el sistema permite no solo visualizar los documentos en formato de lista, sino también de manera iconográfica y cronológica a través de una línea de tiempo.

La búsqueda de documentos permite recuperar información por todos los campos del registro bibliográfico —se muestren o no en el registro abreviado de Simurg—, por el texto completo de los documentos y por los metadatos específicos implementados; esto es, por biblioteca/archivo, por colecciones temáticas, por tipo de documento. El filtrado lateral incluye materias, años, números, autores...

Como novedad significativa respecto a la antigua interfaz, el nuevo portal da la posibilidad de descargar los documentos completos o imagen a imagen, en distintas calidades de difusión, lo que da respuesta a una demanda que se venía produciendo desde hace tiempo.

El nuevo Simurg es un buen punto de partida para afrontar con optimismo el futuro de la transformación digital de los fondos patrimoniales del CSIC. Adolece aún de problemas importantes y de la puesta en marcha de otras mejoras que iremos solucionando y generando en los próximos meses.

Por ejemplo, se prevé incorporar la búsqueda en el texto completo de los documentos en el grueso de la colección textual impresa, que aún no dispone de esta funcionalidad, al haber migrado el formato TIFF. Esto implica un reprocesamiento de los documentos originales que supone una dedicación de recursos muy importante, por lo que se hará paulatinamente y priorizando colecciones.

Además, queda pendiente terminar de configurar el sistema para poder volver a ser recolectados por Europeana, donde Simurg está presente desde 2017. Actualmente se trabaja en adaptar nuestro esquema de metadatos al esquema EDM y esperamos implementar el servidor OAI de Simurg para seguir colaborando con Hispana y Europeana.

Por supuesto, se quiere seguir creciendo con las aportaciones de todas las bibliotecas y archivos interesados. En las próximas campañas haremos especial hincapié en incorporar material de los archivos históricos y documentos relacionados con la propia historia del CSIC.

Y, por último, y muy especialmente, se quiere dedicar un esfuerzo importante a la difusión y reutilización de los contenidos, tarea mucho más sencilla con la

nueva herramienta. Esta labor se viene desarrollando con la presencia de Simurg en las redes sociales de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC, así como con la publicación de noticias y destacados en la web, monográficos, etc. Más recientemente, se ha participado en diversos eventos para presentar Simurg, y se pretende llegar a más público a través de actividades como las exposiciones (físicas y virtuales) y el desarrollo de proyectos de valor añadido encuadrados en el ámbito de las Humanidades Digitales.